

УДК 37.012 (316.614+378.14)**Особенности обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах****Романова Татьяна Анатольевна**

Старший преподаватель,
кафедра общеобразовательных дисциплин для иностранных учащихся,
Кабардино-Балкарский государственный университет,
360004, Российская Федерация, Нальчик, ул. Чернышевского, 173;
e-mail: Tanya198018@Yandex.ru

Виндижева Мадзера Кадировна

Кандидат химических наук, доцент,
завкафедрой общеобразовательных дисциплин для иностранных учащихся,
Кабардино-Балкарский государственный университет,
360004, Российская Федерация, Нальчик, ул. Чернышевского, 173;
e-mail: madzera_vin@yahoo.com

Сабанова Рая Кадировна

Кандидат химических наук, доцент,
кафедра общей биологии, биоразнообразия и геоэкологии
Кабардино-Балкарский государственный университет
360004, Российская Федерация, Нальчик, ул. Чернышевского, 173;
e-mail: sabanova_62@mail.ru

Мамаева Жамиля Мустапаевна

Старший преподаватель,
кафедра общеобразовательных дисциплин для иностранных учащихся,
Кабардино-Балкарский государственный университет,
360004, Российская Федерация, Нальчик, ул. Чернышевского, 173;
e-mail: jamila_mamaeva07@mail.ru

Аннотация

В статье охарактеризованы особенности обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах. Согласно охарактеризованным особенностям обучение освещены педагогические приемы и методы организации работы с иностранными студентами и обозначены социально-педагогические аспекты их адаптации в образовательном пространстве высших учебных заведений России. В статье проанализированы проблемы, связанные с обучением иностранных студентов подготовительных факультетов вузов России, а также предлагаются возможные пути их решения. На основе теоретического анализа научных работ были определены основные

общедидактические и методические принципы коммуникативной методики на начальном этапе обучения с использованием потенциала непосредственного пребывания студентов в языковой среде. Изучение особенностей обучения иностранных студентов на подготовительном факультете разоблачает ряд проблем, решение которых будет способствовать привлечению на обучение в Россию студентов-иностранцев, что имеет важное значение для сохранения научного и образовательного потенциала российских высших учебных заведений.

Для цитирования в научных исследованиях

Романова Т.А., Виндижева М.К., Сабанова Р.К., Мамаева Ж.М. Особенности обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 559-567.

Ключевые слова

Иностранные студенты, особенности обучения, языковая среда, адаптация, социализация, куратор иностранных студентов, иностранные обучающиеся, социокультурная среда, коммуникативная деятельность, преподаватель подготовительного факультета.

Введение

Различные аспекты особенностей обучения иностранных студентов находятся в центре внимания ученых. На основе анализа научной литературы в современных исследованиях рассматриваются такие вопросы:

- психолого-педагогические проблемы первого года обучения, социальной и бытовой адаптации (Е. Баснин, М. Иванова, А. Изотова, Н. Шаглина, И. Ширяева и другие);
- обоснование языковой подготовки иностранных студентов (Т. Дементьева, Е. Ионкин, А. Митрофанова, Т. Снегурова, А. Суригин и другие);
- исследования проблем подготовки иностранных студентов к обучению в университете (П. Баришовец, Н. Булгакова, Е. Лузик и другие);

Анализ научной литературы по проблемам особенностей обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах свидетельствует, что несмотря на круг исследований, в научном плане эти вопросы на сегодня остаются малоисследованными. Речь идет прежде всего о необходимости системного осмысления и определения особенностей обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах. Теоретическое обоснование этого вопроса обуславливает необходимость улучшения организации и эффективности процесса обучения иностранных граждан на подготовительных факультетах.

Цель статьи состоит в выяснении особенностей обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах на основе анализа научной литературы.

Основная часть

В стандартах высшего образования особое внимание уделяется организации учебного процесса подготовки иностранных студентов. Для организации обучения иностранных студентов созданы подготовительные факультеты. Они входят в систему образования России, являются составной частью высшего образования и функционируют в виде отдельного

подразделения высшего учебного заведения. Студенты-иностранцы проходят языковую подготовку в российских высших учебных заведениях, где они учатся не только языку, но и предметам выбранного направления высшего образования. «Формально иностранец должен отвечать тем же требованиям, что и российский абитуриент». Учебно-воспитательный процесс на подготовительном факультете является составной динамической системой, которая сочетает в себе различные виды взаимодействий: между преподавателем и группой студентов, а также с каждым отдельным студентом, иностранных студентов между собой, между преподавателями. Все эти взаимодействия тесно связаны между собой и существенно влияют друг на друга, а также имеют свои особенности.

На основе изучения научной литературы по данному вопросу важнейшими особенностями обучения иностранных студентов на подготовительных факультетах являются:

- использование такой методики обучения, которая предусматривает переход от одного языкового пространства к другому;

- актуализация опорных знаний студентов-иностранцев и применения этих знаний в иноязычной среде;

- организация самостоятельной работы студентов с учетом уровня адаптации.

Студенты, прибывшие на обучение в Россию, попадают в стрессовую ситуацию, которая связана с изменением страны и места проживания, другими условиями быта, другой системой образовательной подготовки, приспособлениями к новому коллективу. В первые месяцы учебы студентам-иностранцам надо овладеть большим объемом знаний на чужом языке, включающее повторение тем большинства предметов на неродном языке и овладение новыми знаниями, иногда новыми предметами. Все это приводит к значительным учебным и психологическим нагрузкам. В это время студенты должны познакомиться с обычаями и традициями страны пребывания, нормами поведения, этикетом.

Основные трудности иностранных студентов связаны с тем, что они еще не приспособлены к получению высшего образования в иноязычной среде. В связи с этим, этап обучения на подготовительном факультете является базовым для них потому, что слушатели подготовительного факультета не владеют языком, на котором происходит процесс обучения и важно владение коммуникативной деятельностью, ее развитием.

В контексте исследования значительный интерес представляют мысли Л. Фарисенковой о выделении четырех конкретных уровней коммуникации: стартовой, базовой, ядерной и оптимизированной. В своей монографии Л. Фарисенкова также определяет теоретические основы выделения и описания с использованием сформулированных принципов и обоснованных в работе подходов коммуникации. В связи с процессами глобализации, расширением информационных границ коммуникативные цели и потребности в обучении иностранному языку значительно возросли.

По мнению М. Ситковского, в современных условиях переход мирового сообщества от индустриальных технологий к научно-информационному производству прямо пропорционально зависит от уровня развития личности, интеллектуального и профессионального потенциала, умения грамотно вступать в деловые отношения, отстаивать свою позицию ради дела. В общении с представителями коллектива такой человек должен уметь использовать принципы коммуникативного партнерства и коммуникативной коррекции.

Студента-иностранца надо обеспечить необходимой суммой знаний, правилами общения и коммуникативного обмена. В связи с этим, существует потребность не только развивать у студента уверенность в себе, стремление расширять интеллектуальный и личностный

потенциал, но и уверенно себя чувствовать в новой социокультурной среде, умение общаться на неродном языке с представителями другой культуры. По заключению М. Ситковского, система обучения на подготовительных факультетах должна быть многоаспектной и междисциплинарной. Это предполагает использование теоретических и практических разработок лингвистики и педагогики. На практике применяют такие дидактические принципы, как индивидуализация и мотивация обучения, а также проводят активизацию языковой и умственной деятельности студентов. Студенты имеют возможность углублять развитие своих интеллектуальных возможностей во взаимосвязи с родным и иностранным языком, овладевать межкультурными, историческими, географическими и социальными понятиями и явлениями страны, где проходит их обучение.

Л. Стребуль и Г. Дубова описали методические приемы в практике развития творческих возможностей студентов при моделировании ситуаций обучения и участия в реальных событиях социально-культурной среды, в котором сейчас находятся иностранные студенты. Л. Стребуль, Г. Дубова делают вывод, что внеаудиторная работа является методом активного обучения и повышают заинтересованность иностранных студентов к изучению русского языка. В данных случаях преподаватель достигает определенных целей: совершенствование процессов памяти и внимания; умение выражать свои мысли на иностранном языке; расширение информации о стране, где находятся студенты. Изложенные приемы внеаудиторной работы имеют результаты при адаптации иностранных студентов к новой социально-культурной среде.

Поэтому преподавателям при работе с такой категорией студентов на этапе адаптации надо учитывать многонаправленность национальных культур, ценностей, норм, традиций, обрядов. Знание особенностей национальных культур помогает преподавателю обеспечить лучшие педагогические условия для обучения, получение профессиональных навыков, развитие личности студента. Следует также учитывать возрастные особенности и различия.

Некоторые студенты прибывают в Россию практически сразу после окончания школы, не получив определенного жизненного опыта. Некоторые студенты стремятся получить более высокий уровень обучения или второе высшее образование. Учитывая все эти особенности, преподавателю необходимо обеспечивать влияние на личностный и профессиональный рост каждого студента.

В решении адаптационной проблемы ученые (Е. Дружко, М. Чекарьев, А. Ярмола) делают основной акцент на учет национальных и региональных личностей студентов. В то же время основное внимание надо направить на вопросы, связанные с формированием учебной деятельности студентов. У студентов-иностранцев можно выделить систему мотивов приезда на обучения: получить образование, выучить язык обучения, познакомиться с новой страной. На начальном этапе обучения студентов очень развита установка на овладение языком, выполнять все домашние задания, участвовать во всех экскурсиях. Потребность в общении в юношеском возрасте занимает первое место. Поэтому искусство педагогического общения преподавателя оказывает большое влияние на решение проблемы адаптации. Студенты чаще всего думают, не как добиться успеха, а как избежать неудачи. При подборе учебных задач нужно учитывать интересы как отдельных студентов, так и учебной группы. Определенная связь прослеживается между адаптацией и вниманием, представляющей собой направленность психической деятельности и сосредоточенность ее на объекте, имеющем для личности определенную значимость. Не изучив студента, не имеет смысла говорить об индивидуализации обучения. Но если процесс обучения не индивидуализирован, то невозможно влиять на процесс адаптации.

В исследованиях процесса адаптации Л. Рыбаченко выделяет три уровня взаимодействия среды и личности: дисфункциональный, функционально стереотипный, функционально-инициативный.

Первый дисфункциональный уровень характерен для двух-трех месяцев пребывания на подготовительном факультете. В настоящее время наблюдается взаимное несоответствие студента и окружающей среды.

Далее идет следующий уровень адаптации - функционально стереотипный. На этом уровне можно выделить три этапа:

- знакомство с коллективом преподавателей, иностранных и отечественных студентов;
- приспособления к условиям жизни, работы, расширение круга знакомых;
- полное приспособление к новым условиям обучения и отдыха.

Последний функционально-инициативный уровень можно наблюдать на третьем или четвертом курсах обучения.

Л. Рыбаченко делает обоснование, что к изучению проблемы повышения эффективности обучения в плане адаптации существенное влияние оказывают следующие факторы: знание языка-посредника, мастерство преподавателей, умение работать самостоятельно и уровень соответствующей подготовки студента.

Как справедливо отмечают ученые (И. Дудник, В. Томаш, Е. Рождественский, Б. Ивнев и другие), социально-психологическая адаптация людей к условиям пребывания в другом государстве на период обучения является общемировой проблемой. Каждый иностранный студент обязан самостоятельно преодолеть возникающие препятствия для получения высшего образования. Из отечественного опыта можно отметить, что период адаптации для студентов-иностранцев в среднем продолжается полтора-два года. Поэтому важнейшей задачей каждого учебного заведения является сокращение сроков адаптации для освобождения времени на получения высшего образования.

Одной из основных учебных задач подготовительного факультета является обеспечить усвоение студентами-иностранцами совокупности предметных знаний и умений, которые позволят ему быть успешным на первом курсе, а также иметь навыки обучения, самообразования, поиска необходимой информации. Освоение предметных знаний и умений включает в себя не только осмысления уже имеющихся знаний на другом языке, но и выравнивание этих знаний до уровня требований, предъявляемых к абитуриентам высших учебных заведений России. Существует большая вероятность разницы уровней знаний, так как на обучение студенты прибывают из разных стран. Для совершенствования обучения иностранных граждан учебный процесс должен быть ориентирован на активное обучение.

Как средство развития познавательной активности студента, методы активного обучения можно разделить на методы программированного обучения, проблемного обучения и коммуникативного обучения. В основе активных методов обучения заложено побуждение к практической и умственной деятельности, без которой не существует движение вперед в овладении знаниями. В результате использования активных методов обучения студенты формируют и развивают познавательные интересы и способности, творческое мышления, навыки самостоятельной умственной работы. Важным фактором обучения является создание комфортного микроклимата в группе. Постоянное положительное эмоциональное подкрепления способствует успешному обучению для всех студентов. Еще одним важным элементом обучения является домашнее задание, которое имеет следующие цели:

- выравнивание учебных достижений, если студент отстал от группы;

- дифференциация задач для подведения всех студентов к единым требованиям;
- организация самостоятельной деятельности студента.

Значительное внимание необходимо уделять и формированию творческой личности студента, его саморазвития и самообразованию. На основе собственного опыта И. Жовтонишко и из опыта научной литературы можно сделать вывод, что эффективность самостоятельной работы на подготовительном факультете заключается в том, когда саморганизация в учебно-воспитательном процессе касается всех этапов обучения. При организации этой работы следует учитывать контингент группы, личностные различия каждого студента, уровень мотивации обучения, творческого потенциала и возможности самоорганизации познавательной деятельности. На начальном этапе очень важно научить иностранных студентов организации самостоятельной работы. Основными задачами настоящей работы являются: последовательность, подготовка к выполнению различных видов домашних заданий, организация повторяющейся деятельности и решения тестов.

Заключение

Таким образом, особенности обучения иностранных студентов заключаются в: переходе от одного языкового пространства в другое с помощью языка-посредника, различных дидактических материалов и общения для дальнейшей гармонизации учебной деятельности; выравнивание начальных учебных достижений до тех требований, которые предъявляются студентам на первом курсе; организации индивидуального обучения, основанное на использовании таких методов и приемов которые учитывают индивидуальные особенности студентов, уровень развития их способностей. Перечисленные особенности обучения иностранных студентов влияют на организацию учебно-воспитательного процесса на подготовительных факультетах, становятся важными составляющими развития личности и направлены на профессиональный рост студента. Перспективы дальнейшего исследования по выбранной тематике заключаются в теоретическом обосновании влияния индивидуально-дифференцированного подхода к обучению студента иностранца на эффективность учебно-воспитательного процесса.

Библиография

1. Березин Ф.Б. Психическая и психофизиологическая адаптация человека. Л.: Наука, 1988. 270 с.
2. Витковская М.И., Троцук И.В. Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН) // Вестник РУДН. 2005. № 6/7. С. 267-283.
3. Деркач Г. Методика проведения учебной дискуссии при обучении студентов-иностранцев // Новый коллегиум. 2010. № 6. С. 72-76.
4. Друшко Э.Н. Адаптационная проблема на подготовительном факультете // Вестник ХГУ. 1990. Вып. № 347. С. 62-65.
5. Дудник И.Н. и др. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов и основные пути ее реализации // Теория и практика обучения иностранных студентов в современных условиях. Донецк, 2003. С. 99-102.
6. Жовтонишко И. Самостоятельная работа иностранных студентов во время довузовской подготовки // Новый коллегиум. 2011. № 1. С. 22-24.
7. Рыбаченко Л.И. Аспекты психолого-педагогической деятельности на довузовской форме обучения иностранных граждан // Теория и практика обучения иностранных студентов в современных условиях. Донецк, 2003. С. 80-83.
8. Кравцов А.В. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России: дис. ... канд. психол. наук. М., 2008. 130 с.
9. Ситковская М. Коммуникативность как основополагающая составляющая обучения русскому языку как иностранному // Новый коллегиум. 2011. № 1. С. 49-52.

10. Стребуль Л. Внеаудиторная работа как фактор повышения коммуникативной компетенции иностранцев // Новый коллегийум. 2011. № 1. С. 67-69.
11. Тихонова Е.Г. Особенности адаптации иностранных студентов в вузе региона // Регионология. 2010. № 2. С. 149-155.
12. Фарисенкова Л.В. Уровни коммуникативной компетенции в теории и на практике. М., 2000. 268 с.
13. Шпак Л.Л. Социокультурная адаптация в советском обществе. Красноярск, 1991. 290 с.

Features of training foreign students in preparatory faculties

Tat'yana A. Romanova

Senior Lecturer,
Department of General Education for Foreign Students,
Kabardino-Balkarian State University,
360004, Chernyshevskogo st., Nalchik, Russian Federation;
e-mail: Tanya198018@Yandex.ru

Madzera K. Vindizheva

PhD in Chemistry, Associate Professor,
Head of the Department of General Education for Foreign Students,
Kabardino-Balkarian State University,
360004, Chernyshevskogo st., Nalchik, Russian Federation;
e-mail: madzera_vin@yahoo.com

Raya K. Sabanova

PhD in Chemistry, Associate Professor,
Department of General Education for Foreign Students,
Kabardino-Balkarian State University,
360004, Chernyshevskogo st., Nalchik, Russian Federation;
e-mail: sabanova_62@mail.ru

Zhamilya M. Mamaeva

Senior Lecturer,
Department of General Education for Foreign Students,
Kabardino-Balkarian State University,
360004, Chernyshevskogo st., Nalchik, Russian Federation;
e-mail: jamila_mamaeva07@mail.ru

Abstract

The article describes the features of teaching foreign students in preparatory faculties. According to the described characteristics of the training, pedagogical techniques and methods of organizing work with foreign students are highlighted and the socio-pedagogical aspects of their adaptation in the educational space of higher educational institutions of Russia are indicated. The

article analyzes the problems associated with the training of foreign students in preparatory faculties of Russian universities, and suggests possible ways to solve them. On the basis of the theoretical analysis of scientific works, the main general didactic and methodical principles of the communicative methodology were determined at the initial stage of study using the potential of students' direct presence in the language environment. Studying the peculiarities of teaching foreign students at the preparatory faculty exposes a number of problems whose solution will help attract foreign students to study in Russia, which is important for preserving the scientific and educational potential of Russian higher education institutions. Peculiarities of teaching foreign students consist in the transition from one language space to another with the help of an intermediary language, various teaching materials and communication for further harmonization of educational activities; alignment of the initial educational achievements to the requirements that are presented to students in the first year; organizations of individual learning, based on the use of such methods and techniques that take into account the individual characteristics of students, the level of development of their abilities.

For citation

Romanova T.A., Vindizheva M.K., Sabanova R.K., Mamaeva Zh.M. (2018) Osobennosti obucheniya inostrannykh studentov na podgotovitel'nykh fakul'tetakh [Features of training foreign students in preparatory faculties]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (5A), pp. 559-567.

Keywords

Foreign students, features of education, language environment, adaptation, socialization, curator of foreign students, foreign students, socio-cultural environment, communication activities, teacher of the preparatory faculty.

References

1. Berezin F.B. (1988) *Psikhicheskaya i psikhofiziologicheskaya adaptatsiya cheloveka* [Mental and psychophysiological human adaptation]. Leningrad: Nauka Publ.
2. Derkach G. (2010) Metodika provedeniya uchebnoi diskussii pri obuchenii studentov-inostrantsev [Methods of conducting educational discussions when teaching foreign students]. *Novyi kollegium* [New Collegium], 6, pp. 72-76.
3. Druzhenko E.N. (1990) Adaptatsionnaya problema na podgotovitel'nom fakul'tete [Adaptation problem at the preparatory faculty]. *Vesnik KhGU* [KhSU Herald], 347, pp. 62-65.
4. Dudnik I.N. et al. (2003) Sotsial'no-psikhologicheskaya adaptatsiya inostrannykh studentov i osnovnoe puti ee realizatsii [Socio-psychological adaptation of foreign students and the main ways of its implementation]. In: *Teoriya i praktika obucheniya inostrannykh studentov v sovremennykh usloviyakh* [Theory and practice of teaching foreign students in modern conditions]. Donetsk.
5. Farisenkova L.V. (2000) *Urovni kommunikativnoi kompetentsii v teorii i na praktike* [Levels of communicative competence in theory and practice]. Moscow.
6. Kravtsov A.V. (2008) *Sotsial'no-psikhologicheskaya adaptatsiya inostrannykh studentov k vysshei shkole Rossii. Doct. Dis.* [Socio-psychological adaptation of foreign students to the higher school of Russia. Doct. Dis.]. Moscow.
7. Rybachenko L.I. (2003) Aspekty psikhologo-pedagogicheskoi deyatel'nosti na dovuzovskoi forme obucheniya inostrannykh grazhdan [Aspects of psychological and educational activities in the pre-university form of training of foreign citizens]. In: *Teoriya i praktika obucheniya inostrannykh studentov v sovremennykh usloviyakh* [Theory and practice of teaching foreign students in modern conditions]. Donetsk.
8. Shpak L.L. (1991) *Sotsiokul'turnaya adaptatsiya v sovetskom obshchestve* [Socio-cultural adaptation in Soviet society]. Krasnoyarsk.
9. Sitkovskaya M. (2011) Kommunikativnost' kak osnovopolagayushchaya sostavlyayushchaya obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu [Communicativeness as a fundamental component of teaching Russian as a foreign language]. *Novyi kollegium* [New Collegium], 1, pp. 49-52.

-
10. Strebul' L. (2011) Vneauditornaya rabota kak faktor povysheniya kommunikativnoi kompetentsii inostrantsev [Out-of-class work as a factor in increasing the communicative competence of foreigners]. *Novyi kollegium* [New Collegium], 1, pp. 67-69.
 11. Tikhonova E.G. (2010) Osobennosti adaptatsii inostrannykh studentov v vuze regiona [Features of the adaptation of foreign students in the university region]. *Regionologiya* [Regional Studies], 2, pp. 149-155.
 12. Vitkovskaya M.I., Trotsuk I.V. (2005) Adaptatsiya inostrannykh studentov k usloviyam zhizni i ucheby v Rossii (na primere RUDN) [Adaptation of foreign students to the conditions of life and study in Russia (on the example of PFUR)]. *Vestnik RUDN* [PFUR Herald], 6/7, pp. 267-283.
 13. Zhovtonizhko I. (2011) Samostoyatel'naya rabota inostrannykh studentov vo vremya dovuzovskoi podgotovki [Independent work of foreign students during pre-university training]. *Novyi kollegium* [New Collegium], 1, pp. 22-24.